



MAMMUT

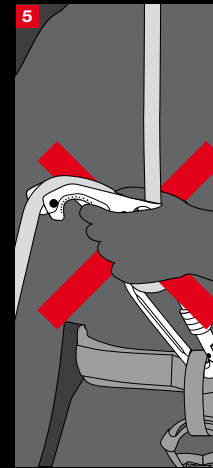
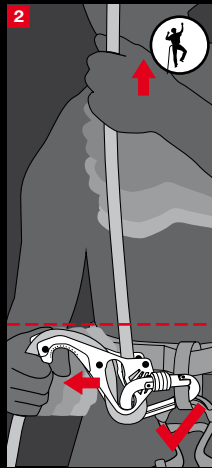
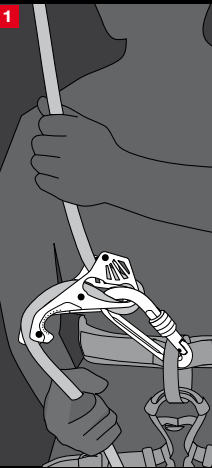
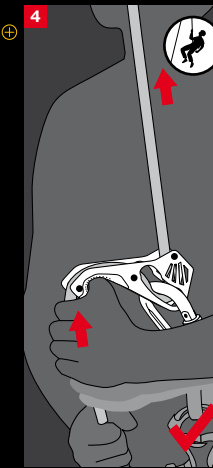
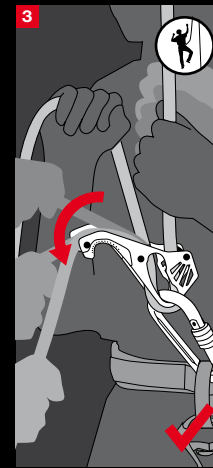
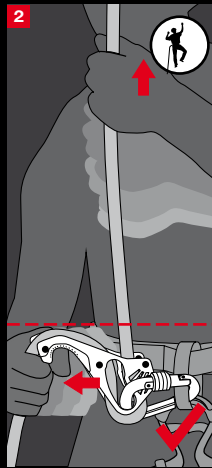
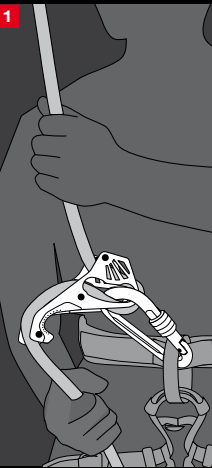
SMART

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Anschützstrasse 5
DE-87700 Memmingen

ISO 9001

www.mammut.ch/smart



DE SMART
www.mammut.ch/smart

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt enthält nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen Sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen.

REINIGUNG Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBERHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten. Für die optimale Funktionfähigkeit des SMART empfiehlt sich die Verwendung des Mammut Element SMART HMS oder eines anderen symmetrischen HMS-Karabiner.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer dieses Produktes ist abhängig von vielen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Einsatzgebiet, etc. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien

EN SMART
www.mammut.ch/smart

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

WARNING
Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers.

CLEANING Protect the product from dirt and dust to avoid any damage to the rope.

REACTION TO CHEMICALS Avoid all contact with corrosive substances or heat sources. Warning: Aggressive chemicals and strong heat can severely reduce the product's breaking strength, without visible outer signs. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Use only with other products which meet the certified standards for mountaineering and climbing. Observe applicable guidelines. For optimal results of the SMART, the use of the Mammut Element SMART HMS or a similar symmetrical HMS karabiner is recommended.

SERVICE LIFE AND DISCARDING PRODUCTS The product's service life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- after a heavy fall (extreme mechanical load)
 - if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
 - in the event of corrosion
 - in the event of excessive wear.
- The product should be replaced at the latest after 5 years of normal and expert use and providing no serious damage has been caused by outside conditions

FR SMART
www.mammut.ch/smart

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT
Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable de son utilisation et de sa sécurité.

USE
– Recommended rope diameter: 8.7-10.5 mm single rope
– Use: Climbing and single rope climbs
– Not permitted: Use with double or half rope

INSERTING, CLIPPING, BRAKE HAND POSITION (see fig 1) Insert the rope into the SMART as shown in the diagram. Attach the SMART with a locking biner into the belay loop of your climbing harness and lock the biner. Your braking hand should always be underneath the device and always be holding the braking rope.

RELEASING THE ROPE (see fig 2)
1) Place the thumb of your braking hand under the nose of the SMART and pull the device away from yourself horizontally. The SMART must not be pulled upwards vertically as this will cancel its braking functionality (see fig 6).
2) Loosen your grip on the braking rope a little and pull the rope through the device with your guide hand.

RETRACTING / TAKING IN THE ROPE (see fig 3)
1) Retract the rope with your guide hand (for climbing).
2) At the same time, the braking hand should rise upwards and pull the braking rope through the device.
3) Then you should immediately lower your braking hand and "tunnel" the braking rope into the normal position under the device.

LOWERING THE CLIMBER (see fig 4) Hold the braking rope with both hands. Place the thumb of your guide hand under the nose of the SMART thus lifting the device into a horizontal position. This triggers the braking mechanism. Now, you can relax your grip around the braking rope and let it slide slowly through your SMART, controlled by both hands.

CAUTION (see fig. 5) Never wrap your entire hand around the SMART, as shown in fig. 5. This hand position means that the braking mechanism of the SMART is overridden.

FR SMART
www.mammut.ch/smart

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT
Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable de son utilisation et de sa sécurité.

sable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. C'est impossible de faire la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT Les conditions d'entreposage idéales sont : au sec, au sombre, au frais et en dehors de leur sac de transport.

NETTOYAGE Conservez votre matériel en bon état, maintenez-le loin de la poussière et des nuisances.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Eviter absolument le contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Attention: Les produits chimiques agressifs et les fortes températures peuvent provoquer des fissures qui ne se voient pas nécessairement à l'œil nu et diminuer ainsi la solidité de l'article. Dans ce cas et par mesure de sécurité, le remplacer.

ACCESSOIRES N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi. Pour garantir un fonctionnement optimal du SMART, il est recommandé d'utiliser le Mammut Element SMART HMS ou un autre mousqueton HMS symétrique.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'environnement, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute violente sur le sol
 - après un contact avec un acide ou des produits chimiques
 - en cas de corrosion
 - en cas de traces d'usure visibles sur le métal.
- Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 5 ans.

EMPLOI
– Diamètre de corde recommandé : corde simple 8,7-10,5 mm
– Application : Escalades d'une ou plu-

sieurs longueurs avec corde à simple.
– Application interdite : Emploi avec des cordes jumelées et demi.

MISE EN PLACE & POSITION DE BASE (voir figure 1) Insérer la corde comme illustré dans le SMART. Accrocher le SMART avec un mousqueton HMS sur le pontet du harnais d'escalade et verrouiller le mousqueton. La main de freinage doit toujours se trouver dans la position de base au-dessous de l'appareil et doit avoir les doigts fermés sur la corde de freinage.

DONNER LA CORDE (voir figure 2)
1) Placer le pouce de la main de freinage sous le nez du SMART et tirer vers l'avant pour l'écarter du corps en position horizontale. Ne pas tirer la poignée verticalement vers le haut, une telle manipulation supprimerait l'action de freinage du SMART (voir figure 6).
2) Desserrer un peu la prise autour de la corde de freinage et tirer à travers l'appareil avec la main de guidage la corde qui va vers le grimpeur.

RÉCUPERER LA CORDE (voir figure 3)
1) Récupérer la corde allant vers le grimpeur avec la main de guidage.
2) La main de freinage se lève au même moment brièvement et tire ainsi la corde récupérée à travers l'appareil.
3) La main de freinage se baisse immédiatement de nouveau et glisse "en tunnel" sur la corde de freinage dans la position de base sous l'appareil.

FAIRE DESCENDRE LE GRIMPEUR (voir figure 4) Tenir la corde de freinage avec les deux mains. Mettre le pouce de la main de freinage sous le nez du SMART et amener ainsi l'appareil en position horizontale. De cette manière, le blocage se dégage. Dès lors, desserrer la prise autour de la corde de freinage et laisser glisser lentement en contrôlant des deux mains la vitesse de défilement à travers le SMART.

ATTENTION (voir fig. 5) Ne jamais saisir le SMART avec toute la main, comme l'illustre la figure 5. Avec cette position de main, le mécanisme de blocage de SMART est annulé.

FR SMART
www.mammut.ch/smart

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonerà dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE
Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza tutti gli usi impropri e gli errori di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

UTILIZZO
– Diametro consigliato della corda: 8,7-10,5 mm corda intera
– Uso: arrampicate sportive e vie monitro
– Uso non consentito: corde mezza, corde gemelle.

INSERIMENTO, AGGANCO, POSIZIONE DI BASE (immagine 1) Inserire la corda nello SMART come mostrato. Agganco la SMART all'anello di assicurazione dell'imbracatura usando un moschettono di bloccaggio e chiudete il moschettono. Nella posizione di base la mano si trova sempre sotto l'attrezzo e tiene stretta la corda di freinaggio.

SCORRIMENTO DELLA CORDA (immagine 2)
1) Mettere il pollice della mano che frena sotto la sporgenza dello SMART e tirare l'attrezzo in posizione orizzontale, allontanandolo dal corpo. Lo SMART non deve essere tirato verticalmente verso l'alto, perché altrimenti l'azione frenante dell'attrezzo viene neutralizzata (immagine 6).

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto.

PULITURA Prestare attenzione allo sporco ed alla polvere che potrebbero rovinare il prodotto.

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Il contatto con sostanze corrosive o con fonti dirette di calore è da evitare nel modo più aggressivo ed il caldo eccessivo possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva corrispondenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli prodotti. Per assicurarsi un funzionamento ottimale dello SMART è necessario usare il Mammut Element SMART HMS o un moschettono simmetrico di tipo HMS.

DURATA E SOSTITUZIONE Non è possibile determinare precisamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- in caso di corrosione
- in caso di usura (uso eccessivo)

Nel caso di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 5 anni.

ATTENZIONE (immagine 5) Non afferrare mai lo SMART con l'intera mano, come mostrato nell'illustrazione 5. Con questa posizione della mano si annulla il meccanismo di bloccaggio dello SMART.

ES SMART
www.mammut.ch/smart

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo

ATTENZIONE (immagine 5) Non afferrare mai lo SMART con l'intera mano, come mostrato nell'illustrazione 5. Con questa posizione della mano si annulla il meccanismo di bloccaggio dello SMART.

ES SMART
www.mammut.ch/smart

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo



PSA SMART 002

